



Yacimientos Arqueológicos de Atapuerca. Archaeological site of Atapuerca.

IDIOMA - LANGUAGE

ESPAÑOL	2
ENGLISH	3





Español

Yacimiento Arqueológico de Atapuerca

Con motivo de la construcción a finales del siglo XIX de un ferrocarril minero para transportar el carbón y el hierro que se extraían en la Sierra de la Demanda, al excavar la trinchera en la Sierra de Atapuerca, quedaron al descubierto diferentes cavidades, algunas totalmente colmatadas por sedimentos. Aunque parte de los yacimientos desapareció con la obra, gracias a ella hoy conocemos estos excepcionales yacimientos que de otra manera hubieran pasados inadvertidos para la ciencia. En 1972, el Grupo Espeleológico Edelweis descubre la Galería del Sílex. En 1973, J.M. Apellaniz comienza a excavar en el Portalón de Cueva Mayor. Emiliano Aguirre, antropólogo, investiga durante muchos años en la Sima de los Huesos. Y se ha seguido sistemáticamente excavando y encontrando restos pertenecientes desde el Pleistoceno inferior hasta el Holoceno, con datos sobre el ser humano, fauna, flora, clima. Todo ello le ha merecido ser declarado Espacio de Interés Cultural (2007) y Patrimonio de la Humanidad (2000).

Los yacimientos son excepcionales por la abundancia de registro fósil, su buena conservación e importancia científica. Los útiles líticos que se han encontrado abarcan todas las etapas tecnológicas, desde las formas más primitivas del tallado de piedra hasta aquellas que pertenecen a la Edad del Bronce.

En cuanto a la fauna, se ha hallado una nueva especie de oso de las cavernas, bautizado como *Ursus dolinensis*. El hallazgo más importante es el de los restos humanos. Los hay en varios yacimientos, algo que no suele ser habitual. Entre ellos se han encontrado los restos del antepasado más antiguo de



Europa, el Homo antecessor, última especie común entre los neandertales, los Homo sapiens, y los del pre-neandertal Homo heidelbergensis.

Hay localizados más de 50 yacimientos exteriores (como el Valle de las Orquídeas y Hundidero, este último se ha comenzado a excavar recientemente) y un elevado número de monumentos megalíticos (dólmenes) por la zona, tanto en la sierra como en las cercanías, lo que atestigua que el complejo de Atapuerca es muy extenso, no limitándose únicamente a lo referente a la trinchera del ferrocarril y sus cercanías.



English

Archaeological site of Atapuerca

Due to the construction of a mining railway at the end of the 19th century, intended to transport coal and iron extracted from the Sierra de la Demanda, various cavities in the Sierra de Atapuerca were exposed when the trench was excavated, some of which were entirely filled with sediments. Although part of the archaeological sites was lost in the process, this work ultimately led to the discovery of these exceptional sites that would have otherwise gone unnoticed by science. In 1972, the Edelweis Speleological Group discovered the Gallery of Flint. In 1973, J.M. Apellaniz began excavating in the Portalón of Cueva Mayor. Anthropologist Emiliano Aguirre researched for many years in the Sima de los Huesos. Systematic excavations have continued, uncovering remains dating from the Lower Pleistocene to the Holocene, providing data on humans, fauna, flora, and climate. In recognition of its significance, the site was declared a Site of Cultural Interest (2007) and a World Heritage Site (2000).



These archaeological sites are exceptional for their abundance of fossil records, excellent preservation, and scientific importance. The lithic tools found represent all technological stages, from the earliest forms of stone carving to those belonging to the Bronze Age.

As for fauna, a new species of cave bear, named *Ursus dolinensis*, has been discovered. The most important find, however, is the human remains, which are unusually found across several sites. Among them are the remains of the oldest known ancestor in Europe, *Homo antecessor*, the last common species between Neanderthals, *Homo sapiens*, and the pre-Neanderthal *Homo heidelbergensis*.

There are over 50 identified outdoor sites (such as the Valley of the Orchids and Hundingero, the latter recently under excavation) and a large number of megalithic monuments (dolmens) throughout the area, both in the mountains and nearby. This attests to the vast extent of the Atapuerca complex, which goes well beyond the railway trench and its immediate surroundings.

